



American Legion Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291, Inc.
Legion Year 09 – 10 Newsletter No. 4
紐約華裔美國退伍軍人會會務簡訊

April, 2010

Dear Legionnaires 親愛的會友：

During the Post Lunar New Year Eve dinner in January, we encouraged everyone to take part to update their contact information (email address and phone number). A few volunteers went around all the tables to collect the information and our post records have been updated. With more and more people utilizing the internet as a main communication tool, our post also recognizes the effectiveness and cost savings of disseminating important information to our members in the timely manner through email. Those of you that have provided email addresses to us should have received a test sample of the post's January 2010 newsletter. Those of you do not communicate via email need not worry, we will continue to use the old fashioned but reliable U. S. mail to deliver future newsletter to all of our members. If you would like to receive email communication from the post in the future but have not yet provided your email address, please send an email to POST1291@YAHOO.COM. Be sure to include your name and Member ID number in the email so we can correctly associate you to the post records. We will evaluate the feasibility of only utilizing email communications to those members who have green environment as one of their main concerns. Please let us know if you would consider going paperless and want to receive email communication only. (Note: Please notify us if your contact information has changed)

As we have done in the last few years, we would like to once again to remind our members to step forward to serve. We understood that most of you are either busy with school, building your career or just spending some valuable time with family, but if you have time and would like to get involve, we are here to guide you along. Just let us know that you can help. Or at the very least, come join the post's activities and support our programs.

In two short months, the Post will celebrate its 65th Anniversary. The officers and volunteers are working hard on preparing for a successful celebration. We are extremely proud of our achievements in the past 65 years and must work hard to ensure our next 65 years are just as successful. That is the reason we chose "LEAP", which stands for "Legacy, Evolve, Advance, and Prolong" as our theme for the 65th Anniversary celebration. We can not let down our guards and be complacent; we must continue to build on our success with determination and dedication.

在農曆團年餐會中由幾位會員收集到各位會員的電郵地址及電話號碼經已輸入本會記錄。由於時代不斷的轉變及改進，電郵已受到社會廣泛的採用，有一些機構更以電郵為其維一的通訊方法。電郵的聯絡效率快捷及能節省郵費亦是其接受歡迎最重要的原因。如果本會記錄已存有你的電郵地址，你應該在上一個月前曾收到本會試用電郵寄給你的上一期會務通訊，如果你沒收到這份試用電郵寄出的會務通訊但你有電郵地址，請盡快電郵你的姓名及本會會員証號碼到本會電郵地址POST1291@YAHOO.COM。除非本會接到你的要求，本會絕不改用電郵寄出會務通訊，將會繼續以往一樣的以美國郵政寄出會務通訊。如有會員希望改用電郵通訊，請你與本會辦公室聯絡。（如你改了地址或電話請通知本會辦公室）

過去幾年本會都趁這個機會提醒各位會員，本會極需年輕一輩的會員出任職員為會服務。本會亦瞭解到年輕的會員經常忙於求學，工作繁忙或是為了養兒育女而忙碌。但如果你能抽空為本會服務，我們一定歡迎你及指導你。如果你沒有時間為本會服務，但也希望你能參加本會各種活動。

短短兩個月內將是本會成立六十五週年，本會各職員及勇於服務的義工們正忙於各項籌備慶祝六十五週年工作，希望能做到盡善盡美的成功慶典。今年的六十五週年紀念特刊的主題是“承先啓後，續創輝煌”。我們選擇這主題是以表揚前賢創業的艱辛及偉大，我們應繼續盡力為本會發揚光大。本會以往的成就實屬不易，我們應該加倍努力，使本會百尺竿頭，更進一步。

1. Post Activities 會務

The following motions were approved during the January 31, 2010 General Meeting:

一零年一月三十一日第三次會員大會通過下列各項議案：

- a. Approved the appointment of Vice Commander Mimi Wang, John Chang and Chinese Secretary David Lam to co-chair the annual Picnic Committee to be held on July 25th.
通過委派王咪咪副主席，張卓雄副主席及林善群中文書記為本年度郊游小組負責人。
- b. Approved to adjust the all elected Post Officers travel stipend.
通過調整職員車馬費。
- c. Approved to authorize Commander Tang to appoint a five member committee to study the Post Officers travel stipend adjustment.
通過由鄧遐勳主席任命“調整職員車馬費小組”五位成員。

2. News/Announcement/Gossip 其他消息

- a. The 2010 Memorial Day Parade/Ceremony will be held on Monday, May 31, 2010. All members are encourage to participate should sign-up prior to 12 pm that day and be ready to assembly at the corner of Mott Street and Canal Street for march-off on or about 12:30 pm. Lunch will be served at the Delight 28 Restaurant, 28 Pell Street at 2 PM. Standard uniform required (Jacket and tie, Legion cap, shoes, no sneaker).

本年度國殤日遊行，定於五月三十一日星期一中午在華埠舉行，參加會員請於該日十二時前到本會書記處登記，十二時半在勿街夾堅尼路集合出發忠烈坊，禮成後於下午二時在華埠披露街“喜運來大酒樓”午餐。（參加遊行必須記得衣服整齊，穿套裝，結領帶，著皮鞋，戴軍帽。）

- b. The 65th Anniversary karaoke dinner dance will be held on Friday, June 4, 2010 from 6:30 pm to 11:00 pm at Grand Harmony Restaurant, 98 Mott Street. Tickets are \$10 each, maximum 10 tickets per family for member, Auxiliary member and SAL member combine. Tickets will be on sale from 17 – 30 May, 2 – 4 pm daily, first come first served. ***(Pending approval by General Membership on April 18, 2010, please attend the meeting or call the office between 2-4 pm daily after the meeting for details)***

本會六十五周年慶典將於六月四日星期五揭開序幕，當日晚上六時半至十一時在華埠喜萬年大酒樓舉行卡拉 OK 餐舞會。本會會員，婦女會會員及子弟部會員，每票十元，每家庭最多限購一席。購票時間由五月十七日至五月三十日，每日下午二時至四時，先到先得，賣完為止。（詳情有待四月十八日大會通過，請參加大會或致電本會辦公室每日下午二時至四時詢問）。

- c. The Legion Year 2010-2011 Post Installation ceremony and banquet will be held on Saturday, June 5, 2010. Installation of officers is scheduled for 3 pm at the Chinese Consolidated Benevolent Association (CCBA) auditorium; follow immediately by the annual banquet at Jing Fong Restaurant at 6 pm. Everyone who wishes to attend the banquet must register with the Chinese Secretary from Monday May 17, 2010 to Sunday, May 30, 2010 (2 – 4 pm daily). First come first served, with no exceptions. Eligibility and cost for the banquet are as follow -
 - 1.) Members with 2010 membership card and who had make a donation of \$10.00 or more – one complimentary ticket.
 - 2.) Companion ticket \$10.00 each – limited to one per eligible member, no exceptions.

- 3.) Members of the Lt. Kimlau American Auxiliary Unit or the Lt. Kimlau Sons of American Legion Squadron are invited to join this banquet if they are not otherwise qualified. Cost is \$10.00 per ticket and maximum 2 tickets each. Please bring your 2010 Auxiliary or SAL membership card.
- 4.) Additional tickets can be purchased beginning May 24, 2010 for \$25.00 each. Maximum of 8 additional tickets per member.

本會二零一一年職員就職及宴會定於二零一零年六月五日舉行。職員就職典禮定下午四時在中華公所大禮堂舉行，宴會定下午六時假華埠金豐大酒樓舉行，歡迎本會會員及眷屬踴躍參加。宴會餐券請於下列時間（二零一零年五月十七日（星期一）至二零一零年五月三十日（星期日），每日下午二時至四時）向本會書記處報名，領取職員就職宴會餐券，先到先得，賣完為止。報名辦法如下：

- 一) 凡憑二零一零年會員證報名及已奉本會年儀拾元以上者，免費餐券一張。
- 二) 凡憑二零一零年會員證報名者，可另購買伴侶券一張，每張十元。
- 三) 凡已經參加本會婦女會及軍人子弟部者，如欲參加本會職員就職宴會，但又不適合上述二項報名辦法者，亦可購買餐券，每張十元，每人以兩張為限。請憑二零一零年會員證報名。
- 四) 會員如欲購買超過二張餐券者，可於五月二十四日後到會購買，每張二十五元，最多不能超過八張。

3. Taps 仙逝會員

We are sad to report the following legionnaires had passed on to the Commander of us all post everlasting.

May Our Comrades Rest In Peace!

Frank Louie 雷紹發 (Jan 10)
Kai Yee Chin 陳啓瑜 (Jan 10)

Gene T. Chin 陳振泉 (Jan 10)
Dik M. Chin (Feb 10)

4. New/Transfer Members 新入會會員

There were total of five new members approved by the last General meeting
零九年第三次會員大會通過接納下列五位新入會會員：

Clinton Chin 陳錫輝 (Vietnam – Army)
Joanne Lam (Persian Gulf - Navy)
Kevin Bing Ting Chen 陳炳挺 (Persian Gulf - Marine)

Hui Chen 陳輝 (Persian Gulf - Army)
Lin Zhao 趙林 (Persian Gulf - Navy)

Please join us to welcome the above new members. Hope to see all of you in future functions.
我們歡迎上述新會友加入我們的行列，更希望他們多參加本會各項活動。

We hope the above information will be interested to you and we hope to hear from you soon. Let us know what we can do for you. Until we meet again, stay well!

我們希望這份簡訊，對你有所幫助，更希望在不久的將來，能得到你參予本會各種活動的回應。假如我們有任何可以為你服務之處，務請隨時提出意見。

THE STAFF

本會行政小組仝人敬啓

Harvard H. Tang 鄧遐勳

Kai S. Chung 李禎年

Mimi Wang 王咪咪

John P. Chang 張卓雄

Gabe B. L. Mui 梅本立

Wing Y. Tam 譚永源

David Lam 林善群

Robert G.T. Chin 陳東東

Important Dates to Remember (April 2010 – June 2010)

本會一零年四月至一零年六月會議及活動日程表

April 11, 2010 Post Executive Committee Meeting

2 pm at Post Auditorium

四月十一日星期日，下午二時在本會禮堂

召開零九至一零年度第四次職員會議

Friday April 16, 2010 National Commander Visitation Banquet

7:30 pm at Antun's Queens

四月十六日星期五，下午七時半在皇后區 Antun's

舉行美國退伍軍人會總會主席晚宴

Sunday April 18, 2010 Post General Meeting

2 pm at Post Auditorium

四月十八日星期日，下午二時在本會禮堂

召開零九至一零年度第四次會員大會

Sunday May 2, 2010 Post 2010-2011 Officers Nomination Meeting

2 pm at Post Auditorium

五月二日星期日，下午二時在本會禮堂

召開“二零一零至二零一一年職員” 候選人提名大會

Sunday May 16, 2010 Post 2010-2011 Officers Election

9 am to 4 pm at Post Auditorium

五月十六日星期日，上午九時至下午四時在本會禮堂

舉行“二零一零至二零一一年職員” 選舉

Monday May 31, 2010 Memorial Day Ceremony

March-Off to Kimlau Square (12:30 pm)

Lunch at Delight 28 Restaurant (2:00 pm)

五月三十一日星期一，舉行國殤日紀念儀式

中午十二時半在華埠勿街集合，前往劉錦方場

禮成後於下午二時在華埠披露街“喜運來大酒樓”午餐

Saturday June 5, 2010 Installation for LY 2010-2011 Officers

Installation Ceremony at CCBA Auditorium (3 pm)

Installation Banquet at Jing Fong Restaurant (6 pm)

六月五日星期六，本會一零至一一年職員交代

下午三時在中華公所大禮堂舉行職員就職典禮

禮成後於下午六時在華埠“金豐大酒樓” 舉行慶祝晚宴

Sunday June 13, 2010 Post Executive Committee Meeting

2 pm at Post Auditorium

六月十三日星期日，下午二時在本會禮堂

召開一零至一一年度第一次職員會議

Sunday June 27, 2010 Post General Meeting

2 pm at Post Auditorium

六月二十七日星期日，下午二時在本會禮堂

召開一零至一一年度第一次會員大會